

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1955 No. 162

A. TITEL

*Overeenkomst betreffende de Internationale Financierings
Maatschappij; Washington, 11 april 1955*

B. TEKST

**ARTICLES OF AGREEMENT OF THE INTERNATIONAL
FINANCE CORPORATION**

The Governments on whose behalf this Agreement is signed agree as follows:

Introductory Article

The INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION (hereinafter called the Corporation) is established and shall operate in accordance with the following provisions:

Article I

Purpose

The purpose of the Corporation is to further economic development by encouraging the growth of productive private enterprise in member countries, particularly in the less developed areas, thus supplementing the activities of the International Bank for Reconstruction and Development (hereinafter called the Bank). In carrying out this purpose, the Corporation shall:

- (i) in association with private investors, assist in financing the establishment, improvement and expansion of productive private enterprises which would contribute to the development of its member countries by making investments, without guarantee of repayment by the member government concerned, in cases where sufficient private capital is not available on reasonable terms;

- (ii) seek to bring together investment opportunities, domestic and foreign private capital, and experienced management; and
- (iii) seek to stimulate, and to help create conditions conducive to, the flow of private capital, domestic and foreign, into productive investment in member countries.

The Corporation shall be guided in all its decisions by the provisions of this Article.

Article II

Membership and Capital

Section 1. *Membership*

(a) The original members of the Corporation shall be those members of the Bank listed in Schedule A hereto which shall, on or before the date specified in Article IX, Section 2 (c), accept membership in the Corporation.

(b) Membership shall be open to other members of the Bank at such times and in accordance with such terms as may be prescribed by the Corporation.

Section 2. *Capital Stock*

(a) The authorized capital stock of the Corporation shall be \$ 100,000,000, in terms of United States dollars.

(b) The authorized capital stock shall be divided into 100,000 shares having a par value of one thousand United States dollars each. Any such shares not initially subscribed by original members shall be available for subsequent subscription in accordance with Section 3 (d) of this Article.

(c) The amount of capital stock at any time authorized may be increased by the Board of Governors as follows:

- (i) by a majority of the votes cast, in case such increase is necessary for the purpose of issuing shares of capital stock on initial subscription by members other than original members, provided that the aggregate of any increases authorized pursuant to this subparagraph shall not exceed 10,000 shares;
- (ii) in any other case, by a three-fourths majority of the total voting power.

(d) In case of an increase authorized pursuant to paragraph (c) (ii) above, each member shall have a reasonable opportunity to subscribe, under such conditions as the Corporation shall decide, to a proportion of the increase of stock equivalent to the proportion which its stock theretofore subscribed bears to the total capital stock of the Corporation, but no member shall be obligated to subscribe to any part of the increased capital.

(e) Issuance of shares of stock, other than those subscribed either on initial subscription or pursuant to paragraph (d) above, shall require a three-fourths majority of the total voting power.

(f) Shares of stock of the Corporation shall be available for subscription only by, and shall be issued only to, members.

Section 3. *Subscriptions*

(a) Each original member shall subscribe to the number of shares of stock set forth opposite its name in Schedule A. The number of shares of stock to be subscribed by other members shall be determined by the Corporation.

(b) Shares of stock initially subscribed by original members shall be issued at par.

(c) The initial subscription of each original member shall be payable in full within 30 days after either the date on which the Corporation shall begin operations pursuant to Article IX, Section 3 (b), or the date on which such original member becomes a member, whichever shall be later, or at such date thereafter as the Corporation shall determine. Payment shall be made in gold or United States dollars in response to a call by the Corporation which shall specify the place or places of payment.

(d) The price and other terms of subscription of shares of stock to be subscribed, otherwise than on initial subscription by original members, shall be determined by the Corporation.

Section 4. *Limitation on Liability*

No member shall be liable, by reason of its membership, for obligations of the Corporation.

Section 5. *Restriction on Transfers and Pledges of Shares*

Shares of stock shall not be pledged or encumbered in any manner whatever, and shall be transferable only to the Corporation.

Article III

Operations

Section 1. *Financing Operations*

The Corporation may make investments of its funds in productive private enterprises in the territories of its members. The existence of a government or other public interest in such an enterprise shall not necessarily preclude the Corporation from making an investment therein.

Section 2. *Forms of Financing*

(a) The Corporation's financing shall not take the form of investments in capital stock. Subject to the foregoing, the Corporation may make investments of its funds in such form or forms as it may deem appropriate in the circumstances, including (but without limitation) investments according to the holder thereof the right to participate in earnings and the right to subscribe to, or to convert the investment into, capital stock.

(b) The Corporation shall not itself exercise any right to subscribe to, or to convert any investment into, capital stock.

Section 3. *Operational Principles*

The operations of the Corporation shall be conducted in accordance with the following principles:

- (i) the Corporation shall not undertake any financing for which in its opinion sufficient private capital could be obtained on reasonable terms;
- (ii) the Corporation shall not finance an enterprise in the territories of any member if the member objects to such financing;
- (iii) the Corporation shall impose no conditions that the proceeds of any financing by it shall be spent in the territories of any particular country;
- (iv) the Corporation shall not assume responsibility for managing any enterprise in which it has invested;
- (v) the Corporation shall undertake its financing on terms and conditions which it considers appropriate, taking into account the requirements of the enterprise, the risks being undertaken by the Corporation and the terms and conditions normally obtained by private investors for similar financing;
- (vi) the Corporation shall seek to revolve its funds by selling its investments to private investors whenever it can appropriately do so on satisfactory terms;
- (vii) the Corporation shall seek to maintain a reasonable diversification in its investments.

Section 4. *Protection of Interests*

Nothing in this Agreement shall prevent the Corporation, in the event of actual or threatened default on any of its investments, actual or threatened insolvency of the enterprise in which such investment shall have been made, or other situations which, in the opinion of the Corporation, threaten to jeopardize such investment, from taking such action and exercising such rights as it may deem necessary for the protection of its interests.

Section 5. *Applicability of Certain Foreign Exchange Restrictions*

Funds received by or payable to the Corporation in respect of an investment of the Corporation made in any member's territories pursuant to Section 1 of this Article shall not be free, solely by reason of any provision of this Agreement, from generally applicable foreign exchange restrictions, regulations and controls in force in the territories of that member.

Section 6. *Miscellaneous Operations*

In addition to the operations specified elsewhere in this Agreement, the Corporation shall have the power to:

- (i) borrow funds, and in that connection to furnish such collateral or other security therefor as it shall determine; provided, however, that before making a public sale of its obligations in the markets of a member, the Corporation shall have obtained the approval of that member and of the member in whose currency the obligations are to be denominated;
- (ii) invest funds not needed in its financing operations in such obligations as it may determine and invest funds held by it for pension or similar purposes in any marketable securities, all without being subject to the restrictions imposed by other sections of this Article;
- (iii) guarantee securities in which it has invested in order to facilitate their sale;
- (iv) buy and sell securities it has issued or guaranteed or in which it has invested;
- (v) exercise such other powers incidental to its business as shall be necessary or desirable in furtherance of its purposes.

Section 7. *Valuation of Currencies*

Whenever it shall become necessary under this Agreement to value any currency in terms of the value of another currency, such valuation shall be as reasonably determined by the Corporation after consultation with the International Monetary Fund.

Section 8. *Warning To Be Placed on Securities*

Every security issued or guaranteed by the Corporation shall bear on its face a conspicuous statement to the effect that it is not an obligation of the Bank or, unless expressly stated on the security, of any government.

Section 9. *Political Activity Prohibited*

The Corporation and its officers shall not interfere in the political affairs of any member; nor shall they be influenced in their decisions

by the political character of the member or members concerned. Only economic considerations shall be relevant to their decisions, and these considerations shall be weighed impartially in order to achieve the purposes stated in this Agreement.

Article IV

Organization and Management

Section 1. *Structure of the Corporation*

The Corporation shall have a Board of Governors, a Board of Directors, a Chairman of the Board of Directors, a President and such other officers and staff to perform such duties as the Corporation may determine.

Section 2. *Board of Governors*

(a) All the powers of the Corporation shall be vested in the Board of Governors.

(b) Each Governor and Alternate Governor of the Bank appointed by a member of the Bank which is also a member of the Corporation shall *ex officio* be a Governor or Alternate Governor, respectively, of the Corporation. No Alternate Governor may vote except in the absence of his principal. The Board of Governors shall select one of the Governors as Chairman of the Board of Governors. Any Governor or Alternate Governor shall cease to hold office if the member by which he was appointed shall cease to be a member of the Corporation.

(c) The Board of Governors may delegate to the Board of Directors authority to exercise any of its powers, except the power to:

- (i) admit new members and determine the conditions of their admission;
- (ii) increase or decrease the capital stock;
- (iii) suspend a member;
- (iv) decide appeals from interpretations of this Agreement given by the Board of Directors;
- (v) make arrangements to cooperate with other international organizations (other than informal arrangements of a temporary and administrative character);
- (vi) decide to suspend permanently the operations of the Corporation and to distribute its assets;
- (vii) declare dividends;
- (viii) amend this Agreement.

(d) The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as may be provided for by the Board of Governors or called by the Board of Directors.

(e) The annual meeting of the Board of Governors shall be held in conjunction with the annual meeting of the Board of Governors of the Bank.

(f) A quorum for any meeting of the Board of Governors shall be a majority of the Governors, exercising not less than two-thirds of the total voting power.

(g) The Corporation may by regulation establish a procedure whereby the Board of Directors may obtain a vote of the Governors on a specific question without calling a meeting of the Board of Governors.

(h) The Board of Governors, and the Board of Directors to the extent authorized, may adopt such rules and regulations as may be necessary or appropriate to conduct the business of the Corporation.

(i) Governors and Alternate Governors shall serve as such without compensation from the Corporation.

Section 3. *Voting*

(a) Each member shall have two hundred fifty votes plus one additional vote for each share of stock held.

(b) Except as otherwise expressly provided, all matters before the Corporation shall be decided by a majority of the votes cast.

Section 4. *Board of Directors*

(a) The Board of Directors shall be responsible for the conduct of the general operations of the Corporation, and for this purpose shall exercise all the powers given to it by this Agreement or delegated to it by the Board of Governors.

(b) The Board of Directors of the Corporation shall be composed *ex officio* of each Executive Director of the Bank who shall have been either (i) appointed by a member of the Bank which is also a member of the Corporation, or (ii) elected in an election in which the votes of at least one member of the Bank which is also a member of the Corporation shall have counted toward his election. The Alternate to each such Executive Director of the Bank shall *ex officio* be an Alternate Director of the Corporation. Any Director shall cease to hold office if the member by which he was appointed, or if all the members whose votes counted toward his election, shall cease to be members of the Corporation.

(c) Each Director who is an appointed Executive Director of the Bank shall be entitled to cast the number of votes which the member by which he was so appointed is entitled to cast in the Corporation. Each Director who is an elected Executive Director of the Bank shall be entitled to cast the number of votes which the member or members of the Corporation whose votes counted toward his election in

the Bank are entitled to cast in the Corporation. All the votes which a Director is entitled to cast shall be cast as a unit.

(d) An Alternate Director shall have full power to act in the absence of the Director who shall have appointed him. When a Director is present, his Alternate may participate in meetings but shall not vote.

(e) A quorum for any meeting of the Board of Directors shall be a majority of the Directors exercising not less than one-half of the total voting power.

(f) The Board of Directors shall meet as often as the business of the Corporation may require.

(g) The Board of Governors shall adopt regulations under which a member of the Corporation not entitled to appoint an Executive Director of the Bank may send a representative to attend any meeting of the Board of Directors of the Corporation when a request made by, or a matter particularly affecting, that member is under consideration.

Section 5. *Chairman, President and Staff*

(a) The President of the Bank shall be *ex officio* Chairman of the Board of Directors of the Corporation, but shall have no vote except a deciding vote in case of an equal division. He may participate in meetings of the Board of Governors but shall not vote at such meetings.

(b) The President of the Corporation shall be appointed by the Board of Directors on the recommendation of the Chairman. The President shall be chief of the operating staff of the Corporation. Under the direction of the Board of Directors and the general supervision of the Chairman, he shall conduct the ordinary business of the Corporation and under their general control shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the officers and staff. The President may participate in meetings of the Board of Directors but shall not vote at such meetings. The President shall cease to hold office by decision of the Board of Directors in which the Chairman concurs.

(c) The President, officers and staff of the Corporation, in the discharge of their offices, owe their duty entirely to the Corporation and to no other authority. Each member of the Corporation shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.

(d) Subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, due regard shall be paid, in appointing the officers and staff of the Corporation, to the

importance of recruiting personnel on as wide a geographical basis as possible.

Section 6. *Relationship to the Bank*

(a) The Corporation shall be an entity separate and distinct from the Bank and the funds of the Corporation shall be kept separate and apart from those of the Bank. The Corporation shall not lend to or borrow from the Bank. The provisions of this Section shall not prevent the Corporation from making arrangements with the Bank regarding facilities, personnel and services and arrangements for reimbursement of administrative expenses paid in the first instance by either organization on behalf of the other.

(b) Nothing in this Agreement shall make the Corporation liable for the acts or obligations of the Bank, or the Bank liable for the acts or obligations of the Corporation.

Section 7. *Relations With Other International Organizations*

The Corporation, acting through the Bank, shall enter into formal arrangements with the United Nations and may enter into such arrangements with other public international organizations having specialized responsibilities in related fields.

Section 8. *Location of Offices*

The principal office of the Corporation shall be in the same locality as the principal office of the Bank. The Corporation may establish other offices in the territories of any member.

Section 9. *Depositories*

Each member shall designate its central bank as a depository in which the Corporation may keep holdings of such member's currency or other assets of the Corporation or, if it has no central bank, it shall designate for such purpose such other institution as may be acceptable to the Corporation.

Section 10. *Channel of Communication*

Each member shall designate an appropriate authority with which the Corporation may communicate in connection with any matter arising under this Agreement.

Section 11. *Publication of Reports and Provision of Information*

(a) The Corporation shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and shall circulate to members at appropriate intervals a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations.

(b) The Corporation may publish such other reports as it deems desirable to carry out its purposes.

(c) Copies of all reports, statements and publications made under this Section shall be distributed to members.

Section 12. *Dividends*

(a) The Board of Governors may determine from time to time what part of the Corporation's net income and surplus, after making appropriate provision for reserves, shall be distributed as dividends.

(b) Dividends shall be distributed *pro rata* in proportion to capital stock held by members.

(c) Dividends shall be paid in such manner and in such currency or currencies as the Corporation shall determine.

Article V

Withdrawal; Suspension of Membership; Suspension of Operations

Section 1. *Withdrawal by Members*

Any member withdraw from membership in the Corporation at any time by transmitting a notice in writing to the Corporation at its principal office. Withdrawal shall become effective upon the date such notice is received.

Section 2. *Suspension of Membership*

(a) If a member fails to fulfill any of its obligations to the Corporation, the Corporation may suspend its membership by decision of a majority of the Governors, exercising a majority of the total voting power. The member so suspended shall automatically cease to be a member one year from the date of its suspension unless a decision is taken by the same majority to restore the member to good standing.

(b) While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement except the right of withdrawal, but shall remain subject to all obligations.

Section 3. *Suspension or Cessation of Membership in the Bank*

Any member which is suspended from membership in, or ceases to be a member of, the Bank shall automatically be suspended from membership in, or cease to be a member of, the Corporation, as the case may be.

Section 4. *Rights and Duties of Governments Ceasing To Be Members*

(a) When a government ceases to be a member it shall remain liable for all amounts due from it to the Corporation. The Corpora-

tion shall arrange for the repurchase of such government's capital stock as a part of the settlement of accounts with it in accordance with the provisions of this Section, but the government shall have no other rights under this Agreement except as provided in this Section and in Article VIII (c).

(b) The Corporation and the government may agree on the repurchase of the capital stock of the government on such terms as may be appropriate under the circumstances, without regard to the provisions of paragraph (c) below. Such agreement may provide, among other things, for a final settlement of all obligations of the government to the Corporation.

(c) If such agreement shall not have been made within six months after the government ceases to be a member or such other time as the Corporation and such government may agree, the repurchase price of the government's capital stock shall be the value thereof shown by the books of the Corporation on the day when the government ceases to be a member. The repurchase of the capital stock shall be subject to the following conditions:

- (i) payments for shares of stock may be made from time to time, upon their surrender by the government, in such instalments, at such times and in such available currency or currencies as the Corporation reasonably determines, taking into account the financial position of the Corporation;
- (ii) any amount due to the government for its capital stock shall be withheld so long as the government or any of its agencies remains liable to the Corporation for payment of any amount and such amount may, at the option of the Corporation, be set off, as it becomes payable, against the amount due from the Corporation;
- (iii) if the Corporation sustains a net loss on the investments made pursuant to Article III, Section 1, and held by it on the date when the government ceases to be a member, and the amount of such loss exceeds the amount of the reserves provided therefor on such date, such government shall repay on demand the amount by which the repurchase price of its shares of stock would have been reduced if such loss had been taken into account when the repurchase price was determined.

(d) In no event shall any amount due to a government for its capital stock under this Section be paid until six months after the date upon which the government ceases to be a member. If within six months of the date upon which any government ceases to be a member the Corporation suspends operations under Section 5 of this Article, all rights of such government shall be determined by the provisions of such Section 5 and such government shall be considered

still a member of the Corporation for purposes of such Section 5, except that it shall have no voting rights.

Section 5. *Suspension of Operations and Settlement of Obligations*

(a) The Corporation may permanently suspend its operations by vote of a majority of the Governors exercising a majority of the total voting power. After such suspension of operations the Corporation shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of its assets and settlement of its obligations. Until final settlement of such obligations and distribution of such assets, the Corporation shall remain in existence and all mutual rights and obligations of the Corporation and its members under this Agreement shall continue unimpaired, except that no member shall be suspended or withdraw and that no distribution shall be made to members except as in this Section provided.

(b) No distribution shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Corporation until all liabilities to creditors shall have been discharged or provided for and until the Board of Governors, by vote of a majority of the Governors exercising a majority of the total voting power, shall have decided to make such distribution.

(c) Subject to the foregoing, the Corporation shall distribute the assets of the Corporation to members *pro rata* in proportion to capital stock held by them subject, in the case of any member, to prior settlement of all outstanding claims by the Corporation against such member. Such distribution shall be made at such times, in such currencies, and in cash or other assets as the Corporation shall deem fair and equitable. The shares distributed to the several members need not necessarily be uniform in respect of the type of assets distributed or of the currencies in which they are expressed.

(d) Any member receiving assets distributed by the Corporation pursuant to this Section shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Corporation enjoyed prior to their distribution.

Article VI

Status, Immunities and Privileges

Section 1. *Purposes of Article*

To enable the Corporation to fulfill the functions with which it is entrusted, the status, immunities and privileges set forth in this Article shall be accorded to the Corporation in the territories of each member.

Section 2. *Status of the Corporation*

The Corporation shall possess full juridical personality and, in particular, the capacity:

- (i) to contract;
- (ii) to acquire and dispose of immovable and movable property;
- (iii) to institute legal proceedings.

Section 3. *Position of the Corporation with Regard to Judicial Process*

Actions may be brought against the Corporation only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member in which the Corporation has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall, however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Corporation shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Corporation.

Section 4. *Immunity of Assets from Seizure*

Property and assets of the Corporation, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of seizure by executive or legislative action.

Section 5. *Immunity of Archives*

The archives of the Corporation shall be inviolable.

Section 6. *Freedom of Assets from Restrictions*

To the extent necessary to carry out the operations provided for in this Agreement and subject to the provisions of Article III, Section 5, and the other provisions of this Agreement, all property and assets of the Corporation shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

Section 7. *Privilege for Communications*

The official communications of the Corporation shall be accorded by each member the same treatment that it accords to the official communications of other members.

Section 8. *Immunities and Privileges of Officers and Employees*

All Governors, Directors, Alternates, officers and employees of the Corporation:

- (i) shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity;
- (ii) not being local nationals, shall be accorded the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations and the same facilities as regards exchange restrictions as are accorded by members to the representatives, officials, and employees of comparable rank of other members;
- (iii) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by members to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.

Section 9. *Immunities from Taxation*

(a) The Corporation, its assets, property, income and its operations and transactions authorized by this Agreement, shall be immune from all taxation and from all customs duties. The Corporation shall also be immune from liability for the collection or payment of any tax or duty.

(b) No tax shall be levied on or in respect of salaries and emoluments paid by the Corporation to Directors, Alternates, officials or employees of the Corporation who are not local citizens, local subjects, or other local nationals.

(c) No taxation of any kind shall be levied on any obligation or security issued by the Corporation (including any dividend or interest thereon) by whomsoever held:

- (i) which discriminates against such obligation or security solely because it is issued by the Corporation; or
- (ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Corporation.

(d) No taxation of any kind shall be levied on any obligation or security guaranteed by the Corporation (including any dividend or interest thereon) by whomsoever held:

- (i) which discriminates against such obligation or security solely because it is guaranteed by the Corporation; or
- (ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office or place of business maintained by the Corporation.

Section 10. *Application of Article*

Each member shall take such action as is necessary in its own territories for the purpose of making effective in terms of its own law

the principles set forth in this Article and shall inform the Corporation of the detailed action which it has taken.

Section 11. *Waiver*

The Corporation in its discretion may waive any of the privileges and immunities conferred under this Article to such extent and upon such conditions as it may determine.

Article VII

Amendments

(a) This Agreement may be amended by vote of three-fifths of the Governors exercising four-fifths of the total voting power.

(b) Notwithstanding paragraph (a) above, the affirmative vote of all Governors is required in the case of any amendment modifying:

(i) the right to withdraw from the Corporation provided in Article V, Section 1;

(ii) the pre-emptive right secured by Article II, Section 2 (d);

(iii) the limitation on liability provided in Article II, Section 4.

(c) Any proposal to amend this Agreement, whether emanating from a member, a Governor or the Board of Directors, shall be communicated to the Chairman of the Board of Governors who shall bring the proposal before the Board of Governors. When an amendment has been duly adopted, the Corporation shall so certify by formal communication addressed to all members. Amendments shall enter into force for all members three months after the date of the formal communication unless the Board of Governors shall specify a shorter period.

Article VIII

Interpretation and Arbitration

(a) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Corporation or between any members of the Corporation shall be submitted to the Board of Directors for its decision. If the question particularly affects any member of the Corporation not entitled to appoint an Executive Director of the Bank, it shall be entitled to representation in accordance with Article IV, Section 4 (g).

(b) In any case where the Board of Directors has given a decision under (a) above, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the result of the reference to the Board of Governors, the Corporation may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Board of Directors.

(c) Whenever a disagreement arises between the Corporation and a country which has ceased to be a member, or between the Corporation and any member during the permanent suspension of the Corporation, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators, one appointed by the Corporation, another by the country involved and an umpire who, unless the parties otherwise agree, shall be appointed by the President of the International Court of Justice or such other authority as may have been prescribed by regulation adopted by the Corporation. The umpire shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

Article IX

Final Provisions

Section 1. *Entry into Force*

This Agreement shall enter into force when it has been signed on behalf of not less than 30 governments whose subscriptions comprise not less than 75 percent of the total subscriptions set forth in Schedule A and when the instruments referred to in Section 2 (a) of this Article have been deposited on their behalf, but in no event shall this Agreement enter into force before October 1, 1955.

Section 2. *Signature*

(a) Each government on whose behalf this Agreement is signed shall deposit with the Bank an instrument setting forth that it has accepted this Agreement without reservation in accordance with its law and has taken all steps necessary to enable it to carry out all of its obligations under this Agreement.

(b) Each government shall become a member of the Corporation as from the date of the deposit on its behalf of the instrument referred to in paragraph (a) above except that no government shall become a member before this Agreement enters into force under Section 1 of this Article.

(c) This Agreement shall remain open for signature until the close of business on December 31, 1956, at the principal office of the Bank on behalf of the governments of the countries whose names are set forth in Schedule A.

(d) After this Agreement shall have entered into force, it shall be open for signature on behalf of the government of any country whose membership has been approved pursuant to Article II, Section 1(b).

Section 3. *Inauguration of the Corporation*

(a) As soon as this Agreement enters into force under Section 1 of this Article the Chairman of the Board of Directors shall call a meeting of the Board of Directors.

(b) The Corporation shall begin operations on the date when such meeting is held.

(c) Pending the first meeting of the Board of Governors, the Board of Directors may exercise all the powers of the Board of Governors except those reserved to the Board of Governors under this Agreement.

DONE at Washington, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the International Bank for Reconstruction and Development, which has indicated by its signature below its agreement to act as depository of this Agreement and to notify all governments whose names are set forth in Schedule A of the date when this Agreement shall enter into force under Article IX, Section 1 hereof.

De Overeenkomst is inmiddels ondertekend voor de volgende Staten:

Canada	Nederland
Chili	Nicaragua
Columbia	Pakistan
Costa Rica	Panama
Cuba	Paraguay
de Dominicaanse Republiek	Peru
Ecuador	het Verenigd Koninkrijk van
Griekenland	Groot-Britannië en Noord-
Guatemala	Ierland
Haiti	de Verenigde Staten van
Honduras	Amerika
India	IJsland
Mexico	

SCHEDULE A

**Subscriptions to Capital Stock of the International
Finance Corporation**

<i>Country</i>	<i>Number of Shares</i>	<i>Amount (in United States dollars)</i>
Australia	2,215	2,215,000
Austria	554	554,000
Belgium	2,492	2,492,000
Bolivia	78	78,000
Brazil	1,163	1,163,000
Burma	166	166,000
Canada	3,600	3,600,000
Ceylon	166	166,000
Chile	388	388,000
China	6,646	6,646,000
Colombia	388	388,000
Costa Rica	22	22,000
Cuba	388	388,000
Denmark	753	753,000
Dominican Republic	22	22,000
Ecuador	35	35,000
Egypt	590	590,000
El Salvador	11	11,000
Ethiopia	33	33,000
Finland	421	421,000
France	5,815	5,815,000
Germany	3,655	3,655,000
Greece	277	277,000
Guatemala	22	22,000
Haiti	22	22,000
Honduras	11	11,000
Iceland	11	11,000
India	4,431	4,431,000
Indonesia	1,218	1,218,000
Iran	372	372,000
Iraq	67	67,000
Israel	50	50,000
Italy	1,994	1,994,000
Japan	2,769	2,769,000
Jordan	33	33,000
Lebanon	50	50,000
Luxembourg	111	111,000
Mexico	720	720,000
Netherlands	3,046	3,046,000

<i>Country</i>	<i>Number of Shares</i>	<i>Amount (in United States dollars)</i>
Nicaragua	9	9,000
Norway	554	554,000
Pakistan	1,108	1,108,000
Panama	2	2,000
Paraguay	16	16,000
Peru	194	194,000
Philippines	166	166,000
Sweden	1,108	1,108,000
Syria	72	72,000
Thailand	139	139,000
Turkey	476	476,000
Union of South Africa	1,108	1,108,000
United Kingdom	14,400	14,400,000
United States	35,168	35,168,000
Uruguay	116	116,000
Venezuela	116	116,000
Yugoslavia	443	443,000
Total:	100,000	\$100,000,000

C. VERTALING**OVEREENKOMST BETREFFENDE DE INTERNATIONALE
FINANCIERINGS MAATSCHAPPIJ**

De regeringen namens welke deze Overeenkomst ondertekend is, komen overeen als volgt:

Inleidend artikel

De Internationale Financierings Maatschappij (hierna genoemd de Maatschappij) is opgericht en handelt in overeenstemming met de volgende bepalingen:

Artikel I**Doelstelling**

De Maatschappij heeft ten doel de economische ontwikkeling te bevorderen door het aanmoedigen van de groei van productieve particuliere ondernemingen in landen-leden, in het bijzonder in de minder ontwikkelde gebieden, en daarmee de werkzaamheden van de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling (hierna te noemen de Bank) aan te vullen. Bij de uitvoering van deze doelstelling zal de Maatschappij:

- (i) tezamen met particuliere investeerders medewerking verlenen bij de financiering van de oprichting, verbetering en uitbreiding van productieve particuliere ondernemingen, welke zullen bijdragen tot de ontwikkeling van haar landen-leden door het verrichten van investeringen, zonder garantie tot terugbetaling door de regering van het betrokken land dat lid is van de Maatschappij in gevallen waar voldoende particulier kapitaal niet op redelijke voorwaarden beschikbaar is;
- (ii) trachten mogelijkheden tot investeren, binnen- en buitenlands particulier kapitaal en ervaren leiding tezamen te brengen; en
- (iii) trachten de stroom van particulier binnen- en buitenlands kapitaal naar productieve investeringen in landen-leden te stimuleren en behulpzaam te zijn bij het tot stand brengen van voorwaarden, welke daartoe bevorderlijk zijn.

De Maatschappij laat zich in al haar beslissingen leiden door de bepalingen van dit artikel.

Artikel II**Lidmaatschap en kapitaal****Afdeling 1. Lidmaatschap**

(a) De oorspronkelijke leden van de Maatschappij zijn die in het bijbehorende Schema A genoemde leden van de Internationale Bank die op of vóór de in artikel IX, afdeling 2 (c) genoemde datum het lidmaatschap der Maatschappij aanvaardden.

(b) Het lidmaatschap staat voor de andere leden van de Bank open op die tijdstippen en in overeenstemming met die voorwaarden, welke door de Maatschappij kunnen worden vastgesteld.

Afdeling 2. *Maatschappelijk kapitaal*

(a) Het maatschappelijk kapitaal van de Maatschappij bedraagt \$ 100.000.000, uitgedrukt in U.S. dollars.

(b) Het maatschappelijk kapitaal is verdeeld in 100.000 aandelen, elk met een pari-waarde van \$ 1000. Aandelen waarop door de oorspronkelijke inschrijvers niet is ingeschreven, blijven beschikbaar voor latere inschrijving in overeenstemming met afdeling 3 (d) van dit artikel.

(c) Het maatschappelijk kapitaal kan door de Raad van Bestuur worden verhoogd onder de volgende voorwaarden:

- (i) bij eenvoudige meerderheid van het aantal uitgebrachte stemmen, in geval een zodanige verhoging noodzakelijk is voor de uitgifte van aandelen op initiële inschrijvingen van leden andere dan de oorspronkelijke leden, onder voorwaarde dat het totaal van alle verhogingen waartoe krachtens de bepalingen van dit punt van lid (c) machtiging is verleend 10.000 aandelen niet te boven zal gaan;
- (ii) in alle andere gevallen met drie-vierde meerderheid van het totale aantal stemmen.

(d) In geval van een verhoging waartoe krachtens de bepalingen van lid (c) (ii) machtiging is verleend, krijgt ieder lid een redelijke gelegenheid om, onder de voorwaarden welke de Maatschappij vaststelt, op een evenredig deel van de verhoging in te schrijven, gelijkstaande aan de verhouding, waarin zijn ingeschreven aandelenkapitaal tot het totale kapitaal van de Maatschappij staat, maar geen lid is verplicht op enig deel van het verhoogde kapitaal in te schrijven.

(e) Aandelen, andere dan waarop hetzij bij initiële inschrijving hetzij ingevolge lid (d) is ingetekend, kunnen slechts worden uitgegeven met drie-vierde meerderheid van het totale aantal stemmen.

(f) Aandelen van de Maatschappij zijn slechts beschikbaar voor inschrijving door, en worden slechts uitgegeven aan leden.

Afdeling 3. *Inschrijvingen*

(a) Ieder oorspronkelijk lid schrijft in op het aantal aandelen, hetwelk in Schema A achter zijn naam voorkomt. Het aantal aandelen waarop door de andere leden wordt ingeschreven, wordt door de Maatschappij vastgesteld.

(b) Aandelen, waarop door de oorspronkelijke leden bij de oprichting der Maatschappij wordt ingeschreven, worden à pari uitgegeven.

(c) De initiële inschrijving van ieder oorspronkelijk lid dient in haar geheel te worden betaald, hetzij binnen 30 dagen na het tijdstip waarop de Maatschappij ingevolge artikel XI, afdeling 3 (b) haar werkzaamheden aanvangt, hetzij op het tijdstip waarop zodanig oorspronkelijk lid zijn lidmaatschap verkrijgt al naar gelang welk tijdstip het laatst valt of op een zodanig later tijdstip als de Maatschappij vaststelt. De betaling geschiedt in goud of in U.S. dollars op een desbetreffende vordering van de Maatschappij, welke daarbij de plaats of plaatsen van betaling aangeeft.

(d) De koers en de overige voorwaarden van inschrijving op andere aandelen, dan die waarop door de oorspronkelijke leden bij de oprichting der Maatschappij wordt ingeschreven, worden door de Maatschappij vastgesteld.

Afdeling 4. Beperking der aansprakelijkheid

Geen lid is uit hoofde van zijn lidmaatschap aansprakelijk voor de verbintenissen der Maatschappij.

Afdeling 5. Beperking op overdracht en verpanding van aandelen

Aandelen worden niet op enigerlei wijze verpand of bezwaard, en zijn slechts overdraagbaar aan de Maatschappij.

Artikel III

Werkzaamheden

Afdeling 1. Werkzaamheden, betrekking hebbende op de financiering

De Maatschappij kan haar middelen investeren in productieve particuliere ondernemingen op het grondgebied van haar leden. Een regerings- of ander openbaar belang in een dergelijke onderneming sluit een investering van de Maatschappij niet noodzakelijkerwijze uit.

Afdeling 2. Vormen van financiering

(a) De Maatschappij verricht geen investeringen in de vorm van investering in aandelenkapitaal. Met inachtneming van het voorgaande kan de Maatschappij haar middelen investeren in zodanige vorm of vormen, als zij onder de omstandigheden het meest geschikt acht, daaronder begrepen (maar zonder beperking) investeringen, welke de houder het recht geven op winstdeling en het recht op inschrijving op aandelen-kapitaal of conversie van de investeringen in aandelen.

(b) De Maatschappij oefent zelf geen enkel recht op inschrijving op aandelenkapitaal of conversie van een investering in aandelen uit.

Afdeling 3. *Beginzelen voor de werkzaamheden*

De werkzaamheden van de Maatschappij worden geleid door de volgende beginzelen:

- (i) De Maatschappij verricht geen financiering in gevallen, waarin naar haar mening voldoende particulier kapitaal op redelijke voorwaarden kan worden verkregen.
- (ii) De Maatschappij financiert geen onderneming binnen het grondgebied van enig lid, indien het lid bezwaar maakt tegen een dergelijke financiering.
- (iii) De Maatschappij stelt niet de voorwaarde, dat het provenu van enige door haar verrichte financiering moet worden besteed in de gebieden van enig bepaald land.
- (iv) De Maatschappij neemt geen verantwoordelijkheid op zich voor het bestuur van enige onderneming, waarin door haar is geïnvesteerd.
- (v) De Maatschappij verricht haar financieringen op zodanige voorwaarden als zij juist acht, met inachtneming van de behoeften van de onderneming, de risico's welke de Maatschappij aangaat en de voorwaarden, welke particuliere investeerders gewoonlijk voor soortgelijke financieringen verkrijgen.
- (vi) De Maatschappij tracht haar fondsen te laten rouleren door verkoop van haar investeringen aan particuliere investeerders, wanneer dit op bevredigende voorwaarden kan geschieden.
- (vii) De Maatschappij tracht een redelijke spreiding van haar investeringen te handhaven.

Afdeling 4. *Bescherming van belangen*

Geen bepaling in deze Overeenkomst verhindert de Maatschappij, in geval van feitelijke of dreigende wanbetaling op een van haar investeringen, van feitelijke of dreigende insolventie van de onderneming waarin deze investering plaats vond of in andere situaties, welke naar de mening van de Maatschappij een dergelijke investering in gevaar dreigen te brengen, die handelingen te verrichten en die rechten uit te oefenen welke zij noodzakelijk acht voor de bescherming van haar belangen.

Afdeling 5. *Toepasselijkheid van bepaalde buitenlandse deviezenbepalingen*

Gelden, welke de Maatschappij heeft ontvangen of heeft te ontvangen in verband met een door de Maatschappij in het gebied van een lid ingevolge afdeling 1 van dit artikel verrichte investering, zijn niet, uitsluitend op grond van enige bepaling van deze Overeenkomst,

vrijgesteld van algemeen toepasselijke buitenlandse beperkingen, voorschriften en contrôlemaatregelen met betrekking tot deviezen, welke in de gebieden van dat lid van kracht zijn.

Afdeling 6. *Diverse werkzaamheden*

Naast de elders in deze Overeenkomst beschreven werkzaamheden, is de Maatschappij gerechtigd:

- (i) gelden te lenen en in verband daarmee zodanig zakelijk of ander onderpand te verstrekken als zij zal bepalen met dien verstande evenwel, dat alvorens tot openbare verkoop van haar schuldbekentenissen op de markten van een lid over te gaan, de Maatschappij de toestemming dient te hebben ontvangen van dat lid en van het lid in wiens valuta de schuldbekentenissen dienen te zijn uitgedrukt;
- (ii) gelden, welke niet benodigd zijn voor haar financiële werkzaamheden, te beleggen in zodanige schuldbekentenissen als zij kan bepalen en gelden, welke worden aangehouden voor pensioen- of soortgelijke doeleinden, te beleggen in algemeen verhandelbare waardepapieren, dit alles zonder onderworpen te zijn aan de beperkingen, welke worden opgelegd door de andere afdelingen van dit artikel;
- (iii) waardepapieren te garanderen, waarin de Maatschappij haar middelen heeft belegd teneinde de verkoop daarvan te vergemakkelijken;
- (iv) waardepapieren, welke de Maatschappij heeft uitgegeven of gegarandeerd of waarin haar middelen zijn belegd, te kopen of te verkopen;
- (v) die andere bij haar werkzaamheden behorende bevoegdheden uit te oefenen welke noodzakelijk en wenselijk zijn voor de bevordering van haar doeleinden.

Afdeling 7. *Waardering van het valutabezit*

Voor geval het overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst noodzakelijk wordt enige valuta te waarderen uitgedrukt in de waarde van een andere valuta, wordt een zodanige waardering door de Maatschappij naar redelijkheid vastgesteld, na het Internationaal Monetair Fonds te hebben geraadpleegd.

Afdeling 8. *Waarschuwing te plaatsen op de waardepapieren*

Ieder waardepapier hetwelk door de Maatschappij is uitgegeven of gegarandeerd, draagt op de voorzijde een duidelijk zichtbare verklaring, welke doet uitkomen dat het geen schuldbekentenis van de Bank is of, tenzij dit op het waardepapier uitdrukkelijk is vermeld, van enige regering.

Afdeling 9. *Verbod van politieke activiteit*

De Maatschappij en haar ambtenaren mogen zich niet in de politieke aangelegenheden van enig lid mengen, noch laten zij zich bij hun beslissingen door het politieke karakter van het betrokken lid of de betrokken leden beïnvloeden. Slechts economische overwegingen spelen bij hun beslissingen een rol en deze overwegingen zullen onpartijdig tegen elkaar worden afgewogen, teneinde de in deze Overeenkomst vermelde doelstellingen te verwezenlijken.

Artikel IV

Organisatie en beheer

Afdeling 1. *Structuur van de Maatschappij*

De Maatschappij heeft een Raad van Bestuur, een Raad van Directeuren, een Voorzitter van de Raad van Directeuren, een President en die andere ambtenaren en zulk ander personeel, die nodig zijn om de werkzaamheden te verrichten welke de Maatschappij kan vaststellen.

Afdeling 2. *Raad van Bestuur*

(a) Alle bevoegdheden van de Maatschappij berusten bij de Raad van Bestuur.

(b) Iedere bestuurder en plaatsvervangend bestuurder van de Bank, benoemd door een lid van de Bank dat eveneens lid is van de Maatschappij, is ex officio onderscheidenlijk bestuurder of plaatsvervangend bestuurder van de Maatschappij.

Geen plaatsvervangend bestuurder kan zijn stem uitbrengen, tenzij bij afwezigheid van zijn principaal.

De Raad van Bestuur kiest één van de bestuurders tot Voorzitter van de Raad van Bestuur.

(c) De Raad van Bestuur kan de Raad van Directeuren de bevoegdheid overdragen, al zijn rechten uit te oefenen, behalve het recht:

- (i) nieuwe leden toe te laten en de voorwaarden van hun toelating vast te stellen;
- (ii) het aandelenkapitaal te verhogen of te verlagen;
- (iii) een lid te schorsen;
- (iv) omtrent beroepen te beslissen, welke zijn ingediend naar aanleiding van door de Raad van Directeuren gegeven interpretaties van deze Overeenkomst;
- (v) regelingen te treffen voor samenwerking met andere internationale organisaties (andere dan niet-officiële regelingen van tijdelijke en administratieve aard);

(vi) te besluiten, voorgoed de werkzaamheden van de Maatschappij te staken en haar activa te verdelen;

(vii) dividenden vast te stellen;

(viii) deze Overeenkomst te wijzigen.

(d) De Raad van Bestuur houdt een jaarlijkse vergadering en die andere vergaderingen welke de Raad van Bestuur nodig acht of welke door de Raad van Directeuren bijeengeroepen worden.

(e) De jaarlijkse vergadering van de Raad van Bestuur wordt verbonden aan de jaarlijkse vergadering van de Raad van Bestuur van de Bank.

(f) Het quorum voor enige vergadering van de Raad van Bestuur bestaat uit een meerderheid van de Bestuurders, welke niet minder dan twee derde deel van het totale stemrecht uitoefenen.

(g) De Maatschappij kan volgens een te ontwerpen regeling een procedure vaststellen, waarbij de Raad van Directeuren een beslissing van de Bestuurders kan verkrijgen over een bepaald vraagstuk, zonder een vergadering van de Raad van Bestuur bijeen te roepen.

(h) De Raad van Bestuur en, voorzover daartoe gemachtigd, de Raad van Directeuren, kunnen zodanige voorschriften en regelingen aannemen, welke nodig of dienstig zijn voor de leiding der zaken van de Maatschappij.

(i) Bestuurders en plaatsvervangers verrichten als zodanig hun functies zonder een vergoeding van de Maatschappij te ontvangen.

Afdeling 3. *Stemrecht*

(a) Ieder lid heeft twee honderd en vijftig stemmen, plus één extra stem voor ieder aandeel in het kapitaal in zijn bezit.

(b) Voorzover niet uitdrukkelijk anders is bepaald, wordt ten aanzien van alle bij de Maatschappij aanhangige kwesties bij eenvoudige meerderheid van de uitgebrachte stemmen beslist.

Afdeling 4. *Raad van Directeuren*

(a) De Raad van Directeuren is voor de leiding van de algemene zaken van de Maatschappij verantwoordelijk en oefent tot dit doel alle bevoegdheden uit, welke hem bij deze Overeenkomst zijn gegeven of welke door de Raad van Bestuur aan hem zijn overgedragen.

(b) De Raad van Directeuren van de Maatschappij is ex officio samengesteld uit iedere Bewindvoerder van de Bank die hetzij (i) is samengesteld door een lid van de Bank, dat eveneens lid is van de Maatschappij hetzij (ii) is gekozen in een vergadering waarin de stemmen van tenminste één lid van de Bank, dat eveneens lid is van de Maatschappij tot zijn verkiezing hebben bijgedragen. De plaatsvervanger van iedere zodanige Bewindvoerder van de Bank is ex officio plaatsvervangend Directeur van de Maatschappij.

Een Directeur treedt af, indien het lid waardoor hij werd benoemd, of indien alle leden wier stemmen tot zijn verkiezing hebben bijgedragen, ophouden lid van de Maatschappij te zijn.

(c) Iedere Directeur, die benoemd Bewindvoerder van de Bank is, is gerechtigd het aantal stemmen uit te brengen dat het lid, waardoor hij als zodanig werd benoemd, gerechtigd is in de Maatschappij uit te brengen. Iedere Directeur die gekozen Bewindvoerder van de Bank is, is gerechtigd het aantal stemmen uit te brengen dat het lid of de leden van de Maatschappij, wiens/wier stemmen tot zijn verkiezing in de Bank hebben bijgedragen, gerechtigd is/zijn in de Maatschappij uit te brengen. Alle stemmen welke een Directeur gerechtigd is uit te brengen, worden als één geheel uitgebracht.

(d) Een plaatsvervangend Directeur heeft volledige bevoegdheid op te treden bij afwezigheid van de Directeur die hem benoemd heeft. Wanneer een Directeur aanwezig is, mag zijn plaatsvervanger de vergadering bijwonen, maar zonder stemrecht.

(e) Het quorum voor iedere vergadering van de Raad van Directeuren bestaat uit een meerderheid van de Directeuren, welke niet minder dan de helft van het totale stemrecht uitoefenen.

(f) De Raad van Directeuren komt zo dikwijls bijeen als de werkzaamheden van de Maatschappij vereisen.

(g) De Raad van Bestuur stelt regelingen vast, waarbij het een lid van de Maatschappij dat niet bevoegd is een Bewindvoerder van de Bank te benoemen, mogelijk is, iedere vergadering van de Raad van Directeuren van de Maatschappij door een vertegenwoordiger te doen bijwonen, indien over een verzoek van dat lid, of een vraagstuk waarbij het ten nauwste betrokken is, wordt beraadslaagd.

Afdeling 5. *Voorzitter, President en personeel*

(a) De President van de Bank is ex officio Voorzitter van de Raad van Directeuren van de Maatschappij, maar heeft geen stemrecht met uitzondering van een beslissende stem in geval van staking van stemmen. Hij kan deelnemen aan de vergaderingen van de Raad van Bestuur, maar brengt in deze vergaderingen geen stem uit.

(b) De President van de Maatschappij wordt benoemd door de Raad van Directeuren op voordracht van de Voorzitter.

De President is het hoofd van het personeel der Maatschappij.

Op aanwijzing van de Raad van Directeuren en onder het algemene toezicht van de Voorzitter leidt hij de dagelijkse werkzaamheden van de Maatschappij en is onder hun algemeen toezicht verantwoordelijk voor de organisatie, de benoeming en het ontslag van de ambtenaren en het personeel.

De President kan deelnemen aan de vergaderingen van de Raad van Directeuren, maar brengt in deze vergaderingen geen stem uit.

De President wordt van zijn functie ontheven door een besluit van de Raad van Directeuren, waarmede de Voorzitter instemt.

(c) De President, de ambtenaren en het personeel van de Maatschappij volgen bij de uitoefening van hun functies uitsluitend de aanwijzingen van de Maatschappij en van geen enkele andere autoriteit. Ieder lid van de Maatschappij eerbiedigt de internationale aard van deze dienst en ziet af van alle pogingen, om iemand van hen bij de uitoefening van zijn dienst te beïnvloeden.

(d) Rekening houdende met het allesoverheersend belang van het verzekeren van zo hoog mogelijke normen van doeltreffendheid en technische bekwaamheid wordt bij de benoeming van ambtenaren en personeel van de Maatschappij de nodige aandacht gewijd aan het belang, het personeel op een zo uitgebreid mogelijke geografische basis aan te trekken.

Afdeling 6. Relatie tot de Bank

(a) De Maatschappij vormt een eenheid, welke geheel apart staat van de Bank en de fondsen van de Maatschappij zijn geheel gescheiden van die van de Bank.

De Maatschappij leent geen gelden aan of van de Bank.

De bepalingen van deze afdeling verhinderen de Maatschappij niet met de Bank voorzieningen te treffen met betrekking tot faciliteiten, personeel en diensten en met betrekking tot vergoeding van administratieve uitgaven, welke in eerste instantie door een der beide organisaties ten behoeve van de andere zijn betaald.

(b) Geen bepaling in deze Overeenkomst stelt de Maatschappij aansprakelijk voor de handelingen of verplichtingen van de Bank, of stelt de Bank aansprakelijk voor de handelingen en verplichtingen van de Maatschappij.

Afdeling 7. Relaties met andere internationale organisaties

De Maatschappij, handelende door middel van de Bank, treft formele regelingen met de Verenigde Naties en kan soortgelijke regelingen treffen met andere openbare internationale organisaties, welke gespecialiseerde verantwoordelijkheden hebben op aanverwante gebieden.

Afdeling 8. Plaats van vestiging der kantoren

Het Hoofdkantoor van de Maatschappij is gevestigd in dezelfde lokaliteit als het Hoofdkantoor van de Bank.

De Maatschappij kan andere kantoren in de gebieden van enig lid van de Maatschappij vestigen.

Afdeling 9. *Plaatsen van deponering*

Ieder lid wijst zijn Centrale Bank als plaats aan, alwaar de Maatschappij saldi in de valuta van dat lid of andere activa van de Maatschappij kan aanhouden of wijst, indien het geen Centrale Bank bezit, voor dit doel een andere voor de Maatschappij aanvaardbare instelling aan.

Afdeling 10. *Verbindingen*

Ieder lid wijst een daartoe geëigende instantie aan, waarmede de Maatschappij in verbinding kan treden in verband met ieder vraagstuk dat zich als gevolg van deze Overeenkomst kan voordoen.

Afdeling 11. *Publicatie van verslagen en verschaffing van inlichtingen*

(a) De Maatschappij publiceert een jaarverslag dat een door accountants gecertificeerde balans en winst- en verliesrekening bevat en verstrekt met geëigende tussenpozen een beknopt overzicht van haar financiële positie aan haar leden, benevens een opgave van winst en verlies, waaruit het resultaat van haar werkzaamheden blijkt.

(b) De Maatschappij kan andere zodanige verslagen publiceren, als zij voor de vervulling van haar doel wenselijk acht.

(c) Afschriften van alle verslagen, berichten en publicaties, welke krachtens deze afdeling worden uitgegeven, worden aan de leden verstrekt.

Afdeling 12. *Dividenden*

(a) De Raad van Bestuur kan van tijd tot tijd vaststellen, welk gedeelte van het netto-inkomen en het surplus van de Maatschappij, na daartoe geëigende voorziening van de reserves, als dividend wordt uitgekeerd.

(b) Dividend wordt uitgekeerd naar verhouding van het aandeel van ieder lid in het kapitaal van de Maatschappij.

(c) Dividend wordt betaald op zodanige wijze en in zodanige valuta of valuta's als de Maatschappij vaststelt.

Artikel V

Opzegging, schorsing van het lidmaatschap, opschorting van de werkzaamheden

Afdeling 1. *Opzegging door leden*

Ieder lid kan te allen tijde zijn lidmaatschap van de Maatschappij opzeggen door een schriftelijke mededeling van opzegging aan het hoofdkantoor van de Maatschappij te doen toekomen. De opzegging gaat in op de dag van ontvangst van een dergelijke mededeling.

Afdeling 2. *Schorsing van het lidmaatschap*

(a) Indien een lid gekort schiet in het nakomen van een van zijn verplichtingen tegenover de Maatschappij, kan de Maatschappij bij besluit van de meerderheid der Bestuurders, welke een meerderheid van het totale stemrecht uitoefenen, het lid schorsen.

Een op deze wijze geschorst lid houdt één jaar na de datum zijner schorsing automatisch op lid te zijn, tenzij bij dezelfde meerderheid besloten wordt, het lid in ere te herstellen.

(b) Zolang het lid geschorst is, is het niet bevoegd enige rechten uit hoofde van deze Overeenkomst uit te oefenen, behalve het recht van opzegging, maar het zal aan alle verplichtingen gebonden blijven.

Afdeling 3. *Schorsing als lid of beëindiging van het lidmaatschap van de Bank*

Ieder lid, dat als lid van de Bank is geschorst, of ophoudt lid te zijn van de Bank, wordt automatisch als lid van de Maatschappij geschorst, of houdt op lid te zijn van de Maatschappij, al naar het geval zich voordoet.

Afdeling 4. *Rechten en verplichtingen van regeringen, welke ophouden lid te zijn*

(a) Wanneer een regering ophoudt lid te zijn, blijft zij aansprakelijk voor alle bedragen, welke zij aan de Maatschappij verschuldigd is. De Maatschappij treft, als onderdeel van de vereffening van de rekeningen met zodanige regering, maatregelen voor de terugkoop van de aandelen van die regering in overeenstemming met de bepalingen van deze afdeling, maar de desbetreffende regering zal geen andere rechten uit deze Overeenkomst kunnen putten dan die voorzien in deze afdeling en in artikel VIII (c).

(b) De Maatschappij en de regering kunnen een regeling treffen omtrent de terugkoop van het aandelenkapitaal van zodanige regering op de voorwaarden welke onder de omstandigheden passend zijn, zonder rekening te houden met de voorzieningen van lid (c) hierna-volgend.

Een zodanige regeling kan onder andere een definitieve vereffening van alle verplichtingen van de regering tegenover de Maatschappij bevatten.

(c) Indien een zodanige regeling niet binnen zes maanden nadat de regering ophoudt lid te zijn, of op een zodanig ander tijdstip als tussen de Maatschappij en zodanige regering kan worden overeengekomen, tot stand is gebracht, is de koers waartegen de aandelen worden teruggekocht, gelijk aan de waarde van die aandelen op het tijdstip dat de regering ophield lid te zijn, welke waarde uit de boeken van de Maatschappij dient te blijken.

De terugkoop van aandelen is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

- (i) betalingen van aandelen kunnen van tijd tot tijd worden verricht bij inlevering van de desbetreffende aandelen door de regering, in zodanige termijnen, op zodanige tijdstippen en in zodanige beschikbare valuta of valuta's, als de Maatschappij redelijkerwijze vaststelt, met inachtneming van de financiële positie van de Maatschappij;
 - (ii) ieder bedrag dat aan de regering voor haar aandelenkapitaal verschuldigd is, wordt ingehouden, zolang de regering of één van haar instanties voor de betaling van enig bedrag aan de Maatschappij aansprakelijk blijft en een dergelijk bedrag kan, ter keuze van de Maatschappij, indien de vervaldag daar is, in mindering worden gebracht van het bedrag, hetwelk de Maatschappij verschuldigd is;
 - (iii) indien de Maatschappij een netto-verlies lijdt op de investeringen verricht ingevolge artikel III, afdeling 1, en welke zij nog in haar bezit heeft op de datum, waarop de regering ophoudt lid te zijn, en het bedrag van een dergelijk verlies het totaal van de daartegen gevormde reserves op zodanige datum overtreft, betaalt de regering op verlangen het bedrag terug, waarmede de prijs van terugkoop van haar aandelen verminderd zou zijn, indien met zodanig verlies rekening ware gehouden op het oogenblik waarop de prijs van terugkoop werd vastgesteld.
- (d) In geen geval wordt enig bedrag, dat aan een regering voor haar aandelenkapitaal ingevolge deze afdeling verschuldigd is, eerder uitbetaald dan zes maanden na de datum, waarop de regering ophoudt lid te zijn. Indien binnen zes maanden na de datum waarop enige regering ophoudt lid te zijn de Maatschappij haar werkzaamheden conform afdeling 5 van dit artikel staakt, worden alle rechten van zodanige regering geregeld door de bepalingen van bedoelde afdeling en wordt zodanige regering voor de doeleinden van die afdeling, als lid van de Maatschappij beschouwd, met dien verstande dat zij geen stemrecht kan uitoefenen.

Afdeling 5. Opschorting der werkzaamheden en vereffening der verplichtingen

(a) De Maatschappij kan bij een besluit van de meerderheid van de Bestuurders, die de meerderheid van het totale stemrecht uitoefenen, voorgoed haar werkzaamheden opschorten. Na een dergelijk besluit staakt de Maatschappij op staande voet alle werkzaamheden, met uitzondering van die, welke verband houden met de ordelijke realisatie, instandhouding en bescherming van haar activa en de vereffening van haar verplichtingen.

Tot het tijdstip van de uiteindelijke vereffening van deze verplichtingen en de verdeling van deze activa blijft de Maatschappij bestaan en alle wederzijdse rechten en verplichtingen van de Maat-

schappij en haar leden ingevolge deze Overeenkomst duren onverminderd voort, met dien verstande, dat geen lid wordt geschorst of de mogelijkheid heeft zich terug te trekken en dat geen uitkering aan leden wordt gedaan, behalve die, welke in deze afdeling zijn geregeld.

(b) Er wordt geen uitkering aan de leden verricht uit hoofde van hun inschrijving op het aandelenkapitaal van de Maatschappij voordat aan alle verplichtingen tegenover de crediteuren is voldaan of voorzieningen daartoe zijn getroffen en voordat de Raad van Bestuur bij besluit van de meerderheid van de Bestuurders, die een meerderheid van het totale stemrecht uitoefenen, besloten heeft tot een zodanige uitkering over te gaan.

(c) Met inachtneming van het voorafgaande, keert de Maatschappij de activa van de Maatschappij aan de leden pro rata uit in verhouding tot een ieders aandeel in het kapitaal, onder voorwaarde van voorafgaande vereffening van alle uitstaande vorderingen van de Maatschappij op ieder lid.

Een zodanige uitkering wordt verricht op zodanige tijdstippen, in zodanige valuta's, en hetzij in contanten hetzij in andere bezittingen, op de wijze zoals de Maatschappij billijk en redelijk oordeelt.

De vermogensbestanddelen welke aan de verschillende leden worden uitgekeerd behoeven niet noodzakelijkerwijze gelijk te zijn, wat betreft het soort bezittingen welke worden uitgekeerd of de soort valuta waarin deze zijn uitgedrukt.

(d) Ieder lid dat activa ontvangt welke door de Maatschappij krachtens deze afdeling worden verdeeld, geniet ten aanzien van deze activa dezelfde rechten als de Maatschappij vóór hun verdeling genoot.

Artikel VI

Status, immuniteiten en voorrechten

Afdeling 1. *Doel van het artikel*

Teneinde de Maatschappij in staat te stellen de aan haarzelve toevertrouwde functies te vervullen, worden de in dit artikel vermelde status, immuniteiten en voorrechten aan de Maatschappij toegekend op het grondgebied van elk lid.

Afdeling 2. *Status der Maatschappij*

De Maatschappij bezit volledige rechtspersoonlijkheid en, in het bijzonder, de bevoegdheid:

- (i) overeenkomsten aan te gaan;
- (ii) roerende en onroerende goederen te kopen of te vervreemden;
- (iii) rechtsgedingen aanhangig te maken.

Afdeling 3. *Positie van de Maatschappij ten aanzien van gerechtelijke vervolging*

Processen tegen de Maatschappij mogen slechts worden gevoerd voor een bevoegde rechter in de gebieden van een lid, waarin de Maatschappij een kantoor heeft, een vertegenwoordiger heeft aangewezen voor het in ontvangst nemen van betekening of mededeling van dagvaarding tot een proces, of waardepapieren heeft uitgegeven of gegarandeerd.

Er mogen echter geen processen tegen haar worden gevoerd door leden of door personen die optreden voor leden of hun vordering aan leden ontlenuen.

De bezittingen en activa der Maatschappij, waar deze zich ook bevinden en wie deze ook in bezit heeft zijn vrij van iedere vorm van inbeslagname, beslaglegging of executie vóór een eindvonnis tegen de Maatschappij is uitgesproken.

Afdeling 4. *Vrijstelling der activa van inbeslagname*

Bezittingen en activa van de Maatschappij, waar deze zich ook bevinden en wie deze ook in bezit heeft, zijn vrij van visitering, vordering, verbeurdverklaring, onteigening of iedere andere vorm van beslaglegging op last van de uitvoerende of wetgevende macht.

Afdeling 5. *Onschendbaarheid der archieven*

De archieven der Maatschappij zijn onschendbaar.

Afdeling 6. *Vrijstelling der activa van beperkende bepalingen*

Voorzover zulks voor uitvoering der in deze Overeenkomst bepaalde werkzaamheden nodig is en behoudens de bepalingen van artikel III, afdeling 5 en de overige bepalingen van deze Overeenkomst, zijn alle eigendommen en activa van de Maatschappij vrijgesteld van beperkingen, regelingen, contrôles en moratoria van welke aard ook.

Afdeling 7. *Geprivilegieerde behandeling van de mededelingen van de Maatschappij*

Aan de officiële mededelingen van de Maatschappij wordt door de leden dezelfde behandeling toegekend als aan de officiële mededelingen van andere leden.

Afdeling 8. *Voorrechten en immuniteiten van ambtenaren en employé's*

Alle Bestuurders, Directeuren, plaatsvervangend Directeuren, ambtenaren en employé's van de Maatschappij:

- (i) zijn onschendbaar met betrekking tot gerechtelijke vervolging ten aanzien van handelingen, welke zij uit hoofde van hun ambt verricht hebben;

- (ii) genieten voorzover zij niet de plaatselijke nationaliteit bezitten, dezelfde onschendbaarheid ten aanzien van immigratiebepalingen, registratieplicht voor vreemdelingen en nationale dienstplicht en dezelfde faciliteiten ten aanzien van deviezenbepalingen, als door de leden aan de vertegenwoordigers, ambtenaren en employé's van vergelijkbare rang van andere leden worden toegekend;
- (iii) wordt dezelfde behandeling ten opzichte van reisfaciliteiten toegekend, als door de leden aan de vertegenwoordigers, ambtenaren en employé's van vergelijkbare rang van andere leden wordt toegekend.

Afdeling 9. *Vrijstelling van belasting*

(a) De Maatschappij, haar activa, bezittingen, inkomsten en haar werkzaamheden en transacties, waartoe zij door deze Overeenkomst wordt gemachtigd, zijn vrij van alle belastingen en alle douanerechten. De Maatschappij is eveneens vrij van verantwoordelijkheid voor de inning of betaling van enige belasting of heffing.

(b) Er wordt geen belasting geheven op of ten aanzien van salarissen en vergoedingen door de Maatschappij betaald aan Directeuren, plaatsvervangers, ambtenaren en employé's van de Maatschappij, die niet zijn plaatselijke inwoners, plaatselijke onderdanen of andere bezitters van de plaatselijke nationaliteit.

(c) Er wordt geen enkele belasting geheven op enige schuldbekentenis of waardepapier dat door de Maatschappij wordt uitgegeven (daarbij inbegrepen de dividenden en interest daarvan), in wiens handen zij zich ook bevinden:

- (i) welke ten nadele van zulk een schuldbekentenis of waardepapier, uitgegeven door de Maatschappij, zou zijn, uitsluitend uit hoofde van derzelver oorsprong; of
- (ii) indien de enige rechtsgrond voor een dergelijke belasting zou zijn de plaats alwaar of de valuta waarin de papieren zijn uitgegeven of waarin zij luiden, of betaalbaar gesteld of betaald zijn, of de plaats waar enig kantoor der Maatschappij gevestigd is of alwaar zij zaken doet.

(d) Er wordt geen enkele belasting geheven op enig door de Maatschappij gegarandeerd waardepapier (daarbij inbegrepen de dividenden en interest daarvan) in wiens handen het zich ook bevindt:

- (i) welke ten nadele van zulk een waardepapier zou zijn, uitsluitend uit hoofde van derzelver garantie door de Maatschappij of
- (ii) indien de enige rechtsgrond voor een dergelijke belasting zou zijn: de plaats waar enig kantoor der Maatschappij gevestigd is of alwaar zij zaken doet.

Afdeling 10. *Toepassing van het artikel*

Ieder lid onderneemt in zijn gebieden de nodige stappen met het doel, de beginselen waarvan in dit artikel sprake is, onder zijn eigen wetsbepalingen tot gelding te brengen en het stelt de Maatschappij in bijzonderheden van de genomen maatregelen in kennis.

Afdeling 11. *Afstand*

Het staat de Maatschappij vrij van ieder voorrecht of iedere immuniteit welke overeenkomstig dit artikel is verleend, afstand te doen tot een zodanige omvang en onder zodanige voorwaarden als zij vaststelt.

Artikel VII

Wijzigingen

(a) Deze Overeenkomst kan worden gewijzigd bij een besluit van drie-vijfde van de Bestuurders, welke vier-vijfde van het totale stemrecht kunnen uitoefenen.

(b) Niettegenstaande de bepaling van bovenstaand lid (a) is de goedkeuring van alle Bestuurders vereist in geval van enig amendement, dat wijzigingen aanbrengt in:

- (i) het recht uit de Maatschappij te treden ingevolge artikel V, afdeling 1;
- (ii) het recht van optie van artikel II, afdeling 2 (d);
- (iii) de beperking der aansprakelijkheid vermeld in artikel II, afdeling 4.

(c) Ieder voorstel tot wijziging van deze Overeenkomst, ongeacht of het afkomstig is van een lid, een Bestuurder of de Raad van Directeuren, wordt ingediend bij de Voorzitter van de Raad van Directeuren, die het voorstel aan de Raad van Bestuur voorlegt. Wanneer een wijziging is aangenomen, bericht de Maatschappij dit door een officiële mededeling aan alle leden.

Wijzigingen worden voor alle leden van kracht drie maanden na de datum van de officiële mededeling, tenzij de Raad van Bestuur een kortere termijn bepaalt.

Artikel VIII

Interpretatie en arbitrage

(a) Ieder meningsverschil dat omtrent de interpretatie der voorschriften van deze Overeenkomst tussen enig lid van de Maatschappij of tussen de leden onderling ontstaat, wordt aan de Raad van Directeuren ter beslissing voorgelegd.

Indien het geschilpunt in bijzondere mate enig lid van de Maatschappij aangaat, hetwelk niet het recht heeft een Bewindvoerder van de Bank te benoemen, heeft dit lid het recht zich te laten vertegenwoordigen in overeenstemming met artikel IV, afdeling 4 (g).

(b) In elk geval waarin de Raad van Directeuren volgens bovenstaand lid (a) een beslissing heeft genomen, kan een lid verzoeken dat het vraagstuk verwezen wordt naar de Raad van Bestuur, wiens beslissing bindend is. Hangende de uitslag van de verwijzing naar de Raad kan de Maatschappij, voorzover zij dit nodig acht handelen op grond van de beslissing van de Raad van Directeuren.

(c) Telkens wanneer onenigheid ontstaat tussen de Maatschappij en een land, dat opgehouden heeft lid te zijn, of tussen de Maatschappij en enig lid tijdens de permanente opschorting der werkzaamheden van de Maatschappij, wordt een dergelijk geschilpunt onderworpen aan arbitrage door een tribunaal van drie arbiters, waarvan één door de Maatschappij benoemd wordt, een andere door het betrokken land, en een scheidsrechter die, tenzij partijen anders overeenkomen, benoemd wordt door de President van het Internationale Gerechtshof of een andere autoriteit, welke daarvoor bij een door de Maatschappij te treffen regeling aangewezen is. De scheidsrechter heeft de volledige bevoegdheid alle vragen betreffende de procedure te beslissen, wanneer naar aanleiding daarvan onenigheid tussen partijen bestaat.

Artikel IX

Slotbepalingen

Afdeling 1. *Inwerkingtreding*

Deze Overeenkomst treedt in werking, wanneer zij is ondertekend namens niet minder dan dertig regeringen, welke inschrijvingen niet minder dan 75 % bedragen van de totale inschrijvingen vermeld in Schema A en wanneer de in afdeling 2 (a) van dit artikel genoemde akten namens hen zijn nedergelegd, maar in geen geval treedt deze Overeenkomst in werking vóór 1 oktober 1955.

Afdeling 2. *Ondertekening*

(a) Iedere regering, namens welke deze Overeenkomst wordt ondertekend, legt bij de Bank een akte neder, waarin wordt verklaard, dat zij deze Overeenkomst zonder voorbehoud in overeenstemming met haar wetten heeft aanvaard en alle nodige stappen heeft ondernomen, om in staat te zijn al haar verplichtingen, welke uit deze Overeenkomst voortvloeien, na te komen.

(b) Iedere regering wordt lid van de Maatschappij met ingang van de datum, waarop de hierboven onder (a) vermelde akte namens haar is nedergelegd, met dien verstande dat geen regering lid wordt voordat deze Overeenkomst in werking treedt volgens afdeling 1 van dit artikel.

(c) Deze Overeenkomst blijft ter ondertekening open tot de sluitingstijd der kantoren op 31 december 1956, op het Hoofd-

kantoor van de Bank, voor de regeringen der landen, wier namen in Schema A zijn vermeld.

(d) Nadat deze Overeenkomst in werking is getreden, staat zij ter ondertekening open voor de regering van elk land, wiens lidmaatschap in overeenstemming met artikel II, afdeling 1 (b) is goedgekeurd.

Afdeling 3. Aanvang der werkzaamheden van de Maatschappij

(a) Zodra deze Overeenkomst ingevolge afdeling 1 van dit artikel in werking treedt, roept de Voorzitter van de Raad van Directeuren een vergadering van deze Raad bijeen.

(b) De Maatschappij vangt haar werkzaamheden aan op de datum, waarop deze vergadering wordt gehouden.

(c) In afwachting van de eerste vergadering van de Raad van Bestuur kan de Raad van Directeuren alle bevoegdheden van de Raad van Bestuur uitoefenen, met uitzondering van die, welke krachtens deze Overeenkomst aan de Raad van Bestuur zijn voorbehouden.

Gedaan te Washington, in een enkel exemplaar, dat blijft nedergelegd in het archief van de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling, die door haar ondertekening aangeeft er mede in te stemmen, dat zij als depôthoudster van deze Overeenkomst optreedt en dat zij alle regeringen, wier namen in Schema A voorkomen, in kennis stelt van de datum, waarop deze Overeenkomst krachtens artikel IX, afdeling 1 in werking treedt.

(Voor ondertekening zie na de Engelse tekst op blz. 17)

SCHEMA A

**Inschrijvingen in het aandelenkapitaal van de Internationale
Financierings Maatschappij**

<i>Land</i>	<i>Aantal Aandelen</i>	<i>Bedrag (in U.S. dollars)</i>
Australië	2.215	2.215.000
Oostenrijk	554	554.000
België	2.492	2.492.000
Bolivia	78	78.000
Brazilië	1.163	1.163.000
Birma	166	166.000
Canada	3.600	3.600.000
Ceylon	166	166.000
Chili	388	388.000
China	6.646	6.646.000
Columbia	388	388.000
Costa Rica	22	22.000
Cuba	388	388.000
Denemarken	753	753.000
de Dominicaanse Republiek	22	22.000
Ecuador	35	35.000
Egypte	590	590.000
El Salvador	11	11.000
Ethiopië	33	33.000
Finland	421	421.000
Frankrijk	5.815	5.815.000
Duitsland	3.655	3.655.000
Griekenland	277	277.000
Guatemala	22	22.000
Haïti	22	22.000
Honduras	11	11.000
IJsland	11	11.000
India	4.431	4.431.000
Indonesië	1.218	1.218.000
Iran	372	372.000
Irak	67	67.000
Israël	50	50.000
Italië	1.994	1.994.000
Japan	2.769	2.769.000
Jordanië	33	33.000
Libanon	50	50.000
Luxemburg	111	111.000
Mexico	720	720.000

<i>Land</i>	<i>Aantal Aandelen</i>	<i>Bedrag (in U.S. dollars)</i>
Nederland	3.046	3.046.000
Nicaragua	9	9.000
Noorwegen	554	554.000
Pakistan	1.108	1.108.000
Panama	2	2.000
Paraguay	16	16.000
Peru	194	194.000
de Filippijnen	166	166.000
Zweden	1.108	1.108.000
Syrië	72	72.000
Thailand	139	139.000
Turkije	476	476.000
de Unie van Zuid-Afrika	1.108	1.108.000
het Verenigd Koninkrijk	14.400	14.400.000
de Verenigde Staten	35.168	35.168.000
Uruguay	116	116.000
Venezuela	116	116.000
Zuidslavië	443	443.000
Totaal	100.000	100.000.000

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens een akte van aanvaarding kan worden nedergelegd.

E. BEKRACHTIGING

Overeenkomstig artikel IX, afdeling 2, onder (a), zijn bij de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling te Washington akten van aanvaarding nedergelegd door Canada en IJsland.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der Overeenkomst zullen in werking treden op een tijdstip dat is omschreven in artikel IX, afdeling 1.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zal de Overeenkomst gelden voor het gehele Koninkrijk.

J. GEGEVENS

Van de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling, waarnaar in artikel I en verder in de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands opgenomen in *Stb.* G 278, blz. 108—183.

Van de eveneens op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds, waarnaar in artikel III, lid 7, wordt verwezen, zijn de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands opgenomen in *Stb.* G 278, blz. 4—107.

Van het Handvest der Verenigde Naties, waarnaar in artikel IV, lid 7, wordt verwezen, zijn de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands opgenomen in *Stb.* F 321, blz. 3—31 en 48—79; zie ook *Trb.* 1951, 44.

Van het Statuut van het Internationale Gerechtshof, waarnaar in artikel VIII, onder (c) wordt verwezen, zijn de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands opgenomen in *Stb.* F 321, blz. 32—47 en 80—95, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1953, 57.

Uitgegeven de negende december 1955.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.